

SCUOLA **secondaria LEONARDO DA VINCI**  
 INS. **EF**  
 CLASSE **I°**  
 a.s. **2008-2009**

---

**EF01\_ pesce**

RIC: Allora XXX. Guardami queste: immagini e raccontami questa storiella.

EF01: Mm: C'è papà di un bambino che sta prendendo il pesce e il bambino sta guardando eh: dopo # papà porta a casa i pesci ## eh: poi c'è papà che sta cucinando ## e: qua sta andando indietro a prendere dell'altro pesce ####

RIC: E poi cosa succede?

EF01: () qua papà prende un pesce e la: mm: ## mm: # l'ha lasciato d'andare indietro in acqua e qua un pesce più grande ha mangiato quello # piccolino papà si è arrabbiato tanto.

RIC: Ok. Grazie mille Adrian.

EF01: Prego.

**EF02\_ pesce**

RIC: Allora. Devi guardare queste immagini e raccontarmi questa storia.

EF02: Eh: c'era una volta un pescatore che è andato a un lago a pescare con suo figlio e ha preso un pesce dopo lo ha messo in secchio e l'ha portato a casa dopo ha fatto guardare al suo bambino come si faceva a pulire un pesce per mangiarlo dopo, il giorno dopo, torna a pesc ah no? riprende il pesce e lo ributta nell'acqua libero ma poi arriva un pesce più grande e lo mangia.

RIC: Ok. Grazie mille. Già fatto.

**EF03\_ pesce**

RIC: Allora Anto. Devi guardare queste immagini e raccontarmi la storiellina.

EF03: C'è: c'è un diciamo un nonno con un bambino che vanno a pescare e pescano un pesce. Lo portano a casa. Lo: stanno: per: uccidere e: ma: il bambino sta piangendo e quindi gli dice di riportarlo: al fiume lo liberano ma: dopo arriva un altro pesce più grande e lo mangia.

RIC: Ok, perfetto. Fatto.

**EF04\_ pesce**

EF04: Um: ### °()° ##### Um ok.

RIC: Ok.

EF04: Em: un giorno un papà col suo () figlio vanno a pescare ## prendono un pesce bello grosso e decidono di portarselo a casa. ## A casa il pescioli il pesciolino # eh: attende di: essere mangiato # e allora lo metton sul tavolo. ## Il papà col coltello è lì # mm

per tagliarla e il pesciolino implora implora pietà allora ## (il) bambino gli dice papà # riportiamo il pesciolino al fiume sarà più felice. ## (Il) giorno dopo lo riportano al fiume ## em: quando # il il pesciolino fu in acqua # arrivò un brutto e grosso pesce ## e lo prese e se lo mangiò il papà e il bambino dissero povero pesce povero pesciolino.

RIC: Ok. Grazie Cristina. Perfetto.

#### EF05\_ pesce

RIC: Allora XXX Prova a raccontarmi questa storiella.

EF05: #####

RIC: Guarda bene le immagini, queste vignette.

EF05: #####

RIC: Cosa succede nella prima vignetta?

EF05: #####

RIC: Eh Dante? Non aver paura. Dai, raccontami quello che vedi.

EF05: #####

RIC: Vuoi raccontamelo un'altra volta?

EF05: #####

RIC: Dai, non fare il timidone con me!

EF05: #####

RIC: Vuoi tornare un'altra volta? Ok, dai. Va bene. ((il ragazzo continua a non parlare però rimane seduto e continua a guardare le immagini))

RIC: O vuoi raccontarmela?

EF05: Non so come spiegare.

RIC: Beh raccontamelo come meglio credi Daniel. Io non sono mica qui per dare dei voti eh?

EF05: ###

RIC: Dai Dante, raccontamela.

EF05: #####

RIC: Chi sono i protagonisti di questa storiella?

EF05: ## eh: il padre e il figlio.

RIC: E cosa fanno?

SP23: vanno vicino a un lago e prendono un pesce # lo mettono in un ces ( ) in un secchio. Dopo lo portano a casa per mangiarlo ma dopo il figlio piange e lo riportano al lago dopo: lo mollano e dopo: ( ) questo?

RIC: Mah: sembra: che cos'è secondo te?

EF05: Mm: #####

RIC: E poi nell'ultima?

EF05: Em: è uno squalo?

RIC: E che cosa fa?

EF05: Mangia il pesce e dopo il papà e il figlio sono em: ### il papà si è arrabbiato e il figlio piangeva.

RIC: Ok. Grazie mille Dante.

#### EF06\_ pesce

RIC: Allora mi devi guardare questa storia e raccontarmela.

EF06: Allora c'è un signore che sta pescando con un bam un altro bambino e ah mm: # il signore torna a casa con un secchio e la rete vuota e il secchio è pieno e: il signore è arrivato a casa e prende un pesce e inizia a tagliarlo e: il signore ritorna: al fiume # il signore butta il pesce nel fiume e: il signore vede che il il pesce è stato azzannato da un pesce più grande.

RIC: Ok. Perfetto.

EF06: Grazie.

RIC: Grazie a te.

#### **EF07\_ pesce**

RIC: Allora. Devi guardare queste immagini e raccontarmi la storiellina.

EF07: Mm mm. Allora. ### Allora # c'è il pescatore che prende un pesce e: lo vende # però non riesce a venderlo e lo ributta in acqua e c'è un altro pesce che lo mangia.

RIC: Ok. Perfetto.

EF07: A posto così?

RIC: Grazie.

#### **EF08\_ pesce**

RIC: Allora. Devi guardare queste immagini e descrivere questa storiella.

EF08: Mm allora c'è # un signore con un bambino che vanno a pescare e: il padre il bambino prende un pesce lo mette in un secchiello # no lo mette in secchiello e torna a casa a casa lo mette su un tavolo e: () lo taglia poi e: quando sta per tagliarlo lo mett() il bambino () lo rimette nel secchiello tornano al fiume e lo liberano soltanto che poi c'è un pesce più grande e se lo mangia.

RIC: Ok. Grazie. Grazie

#### **EF09\_ pesce**

RIC: Mettiti pure a sedere. Allora. Devi guardare queste immagini e descrivermi questa storiellina.

EF09: Um: °()° °ok° um: un signore accompagna un bambino a pescare # pesca em: il bambino tiene il secchiello dove sta il pesce e tornano a casa. Um: il papà taglia il pesce: per cucinarlo ma # mm: il bambino # pi piange? Poi decidono di andarlo a liberare arrivano al fiume lo liberano e: un pesce mangia il pesciolino.

RIC: Grazie mille

EF09: Grazie a voi.

#### **EF10\_ pesce**

RIC: Guarda queste immagini e raccontami la storia che che descrivono.

EF10: °Arrivo eh° Diciamo che: # vanno a pescare # poi tornano a casa.

RIC: Chi va a pescare?

EF10: Questi: # sembra padre e figlio o nonno figli() o nipote  
scusa e: tornano a casa ## mm: #### mangiano # il pesce cioè  
tagliano il pesce per mangiarlo credo poi: mm tornano di nuovo un  
altro giorno a pescare prendono il pesce # poi lo ributtano ## e  
dopo guardano: gli altri pesci # oppure ## pensano di tagliarlo e  
non lo tagliano e lo riportano in mare.

RIC: Ok.

EF10: Credo eh

RIC: Perfetto, grazie mille

#### **EF12\_ pesce**

RIC: Allora. Devi guardare queste immagini e raccontarmi questa storia.

EF12: Mm ##### c'è: il padre di un figlio che pesca: un  
pesce lo porta a casa poi a casa lo vuole tagliare per mangiarlo  
il figlio piange # allor () dopo allora lo vogliono riportarlo  
indietro lo buttano nel lago e un pesce: # un pesce che mangia  
altri pesci lo mangia.

RIC: Ok. Grazie mille

#### **EF14\_ pesce**

RIC: Allora. Devi guardare queste immagini e raccontarmi la storia.

EF14: Mm () c'è un pescatore sicuramente mm ##### () Va beh  
c'era una volta un pescat un povero pescatore che è andato con suo  
figlio a pescare quindi hanno trovato un pesce e: lo hanno portato  
a casa. Il padre e: vuole stava per tagliarlo e il bimbo si è  
spaventato l'ha detto di non farlo e portarlo indietro a casa sua.  
Quindi hanno liberato il pesce poi dopo è venuto un altro più  
grande che l'ha mangiato.

RIC: Ok. Perfetto. Grazie.

#### **EF15\_ pesce**

RIC: Allora XXX. Mettiti a sedere e descrivimi questa storiellina.

EF15: Uh: Non so come iniziare.

RIC: Prova.

EF15: Uh: C'era una volta un pescatore che: andrò al fiu eh: #  
andava al fiume con: il suo nipotino e: pescò un pesce e: il  
nipotino e il pescatore and andavano a casa il pescatore tagliò il  
pesce andava # giusto no? °questo° eh: uh:

RIC: Poi cosa succede?

EF15: Eh: tagliò il pesce e: eh: andavano di nuovo al fiume e  
buttavano il pesce nel fiume e: un pescione mangia il pesciolino.

RIC: Ok, grazie

EF15: Ciao.

#### **EF17\_ pesce**

RIC: Allora XXXX. Adesso devi guardare queste immagini e raccontarmi questa storia.

EF17: Ok ## eh: qua dov'è che porta qua qua

RIC: Qua.

EF17: C'era il pescatore che: voleva pescare il pesce # dopo # qua vero devo andare così?

RIC: Così.

EF17: Dopo l'ha pescata # eh: l'ha portato a casa # dopo lo lo vuole tagliare allora # gli ha detto il pesce se mi lasci se mi lasci vivo farò tant() tantissimi altri pesci dopo l'ha riportato nel # laghetto e l'ha ributtato e dopo: viene il pesciolin() il pesce grande e lo mangia.

RIC: Ok. Grazie

### **EF20\_ pesce**

RIC: Allora

EF20: Sì?

RIC: Mi guardi queste vignette e mi racconti la storia che descrivono.

EF20: Allora c'è un pescatore che ha un figlio che un giorno va a pesca con questo retino gigantesco # e: trovano un pesciolino # lo portano a casa stanno per tagliarlo però il bambino piange perché evidentemente non lo vuole uccidere # allora il padre lo rimette nel secchio e lo riportano al fiume, lo versano nel fiume e: arriva un altro pesce più grosso che se lo mangia.

RIC: Grazie mille

### **EF21\_ pesce**

RIC: Mettiti a sedere. Allora. Adesso guarda queste immagini e raccontami la storia.

SP14: Ma come devo raccontarlo?

RIC: Devi guardare queste immagini e descrivere cosa succede.

EF21: C'è un bambino con suo padre che stanno pescando poi vanno a tornano a vanno a liberare il pesce # poi il pesce em: il bambino em: e suo padre mettono il pesce libero poi em il suo padre lo vuole: # non so tagliarlo # e poi l'hanno gettato nell'acqua e arriva un pesce più grosso e lo mangia.

RIC: Ok. Grazie mille Sen. Già fatto.

EF21: Posso tornare in classe?

RIC: Sì.

### **EF22\_ pesce**

RIC: Allora Simo. Guardami queste immagini e raccontami questa storiella.

EF22: Eh: c'è un pescatore che prende un pesce eh: e poi iniziano a andare a casa eh: () beh eh: intanto che vanno eh: cioè il bambino: controlla che il pesce non vada via

RIC: Sì.

EF22: e quando arrivano a casa il pescatore eh: il pescatore inizia a tagliare il pesce eh: # eh: ## dopo però il bambino non vuole che il °signore° tagli il pesce allora tornano al lago e rilasciano il pesce nel lago e: infine però arriva un un pescecane e se lo mangia. Allora loro guardano cosa succede e: basta.  
 RIC: Ok. Grazie mille Simo.

**EF24\_EF16\_EF13\_ pesce**

RIC: Una alla volta mi racconta questa storia.

EF24: Oh no!

RIC: Chi vuole iniziare?

EF16: No io no!

EF24: Ma questa:

RIC: Allora. XXX ((le ragazze parlano tra di loro in cinese)).  
 Inizi tu?

EF16: () Lei è ()

RIC: Lin?

EF24: No.

RIC: Dai qualcuno deve ()

EF16: Come si dice:?

RIC: Harumi.

EF16: ## E' difficile.

RIC: Raccontamela come riesci.

EF16: Mm:

RIC: Dai, ma siete qui tutte insieme. ((le ragazze non volevano raccontate la storia da sole)) Me la raccontate una per volta.

EF24: mQuesto come si chiama?

RIC: Quello è un retino.

EF24: Una volta

RIC: Ok. Parti tu allora.

EF16: ()

RIC: Non bisogna suggerire. ((le ragazze parlano insieme in cinese e si chiedono a vicenda chiarimenti sulle parole che non conoscono))

EF16: Questo è pescare lui ()

EF24: Una volta il nonno ha pescato un pesce.

RIC: Continua.

EF24: Ha messo: in: ## () ha messo il pesce nel cestino ha portato a ca: a casa ## il bambino vede: il pesce il nonno ha lasciato pesce nell'acqua.

RIC: Ok.

EF24: ()

RIC: E qua cosa succede?

EF24: Eh: () Ho sbagliato tutto.

RIC: Riprendi, non c'è problema.

EF24: Il nonno: ha pescato un pesce # mm: il bambino # vede il pesce che è morto # il nonno # ha portato () a casa la pesce sul banco ## ()

EF16: Mare, lago

RIC: E qui?

EF24: Il nonno è andato nel lago poi ha lasciato: il pesce nel lago ### ()

EF16: Il pesce #

EF24: E' mangiato.

RIC: Sì

EF24: ()

EF16: E' mangiato una pesce

EF24: Una pesce: è mangiato pesce rosso.

RIC: Ok. Perfetto.

EF24: Pesce rosso.

RIC: Ora me lo racconti tu?

EF16: () Una volta il: nonno e il nipote vanno a un lago a pescare dopo # () la pesce dopo vanno a casa # la ni mm: i la nipote ti dice non si può mangiare eh: dopo loro vanno a pesce lasciare

EF24: a pesce ()

EF16: () guarda guardano questo pesce eh:

EF24: Mangia pesce rosso.

EF16: () è mangiato un una pesce piccolino.

RIC: Ok. Perfetto. Manchi tu. Cheng, vero?

EF13: Sì:.

RIC: Dai.

EF13: ##### ((le altre ragazze parlano tra loro in cinese))

RIC: Dai prova a raccontare. Non suggerite.

EF13: ##### Una

RIC: Cosa succede in questa vignetta?

EF13: () a bambino ()

RIC: Guarda qua.

EF13: ##### () ##### eh: um: ((le ragazze parlano tra loro in cinese))

RIC: Dai XXXXX prova

EF13: ### Eh: il bambino ### () a casa ##

RIC: Cosa fanno dopo?

EF13: ##### mm: loro uccidono ###

RIC: Dopo cosa succede?

EF13: mm: mm: mm: ### loro: ## loro: um: vede il bambino

RIC: Sì, il bambino?

EF13: °vanno a°((le ragazze parlano tra loro in cinese)) vanno al lago

RIC: E poi?

EF13: ((le ragazze parlano tra loro in cinese))

RIC: E poi in questa in questa vignetta?

EF13: Pesce rosso ha mangiato

RIC: Sì va bene.

EF24: Pesce rosso è mangiato ()

RIC: Eh non valgono i suggerimenti.

EF13: Pesce rosso grande mangia piccolo pesce.

RIC: Ok. Grazie XXXXXX, grazie ragazze.

**EF11\_ pesce**

RIC: Mettiti pure a sedere. Allora, adesso devi guardare queste immagine e raccontarmi questa storia.

EF11: Eh: °allora° #### uh: beh: eh: C'è un uomo che va al lago o un fiume più che altro con il suo nipote a: o: bambino a pescare e: con un retino. Pescano un pesce e lo mettono dentro un secchio # poi dopo: eh: lo portano in: a casa loro in cucina e: () decidono di: farlo da mangiare. Il bambino però ci rimane male e chiede: al al suo: papà o nonn(a) di riportarlo indietro e il nonno gli dice va bene e: però appena lo ributtano nel lago viene mangiato da un pesce più grande.

RIC: Perfetto. Ok, grazie.